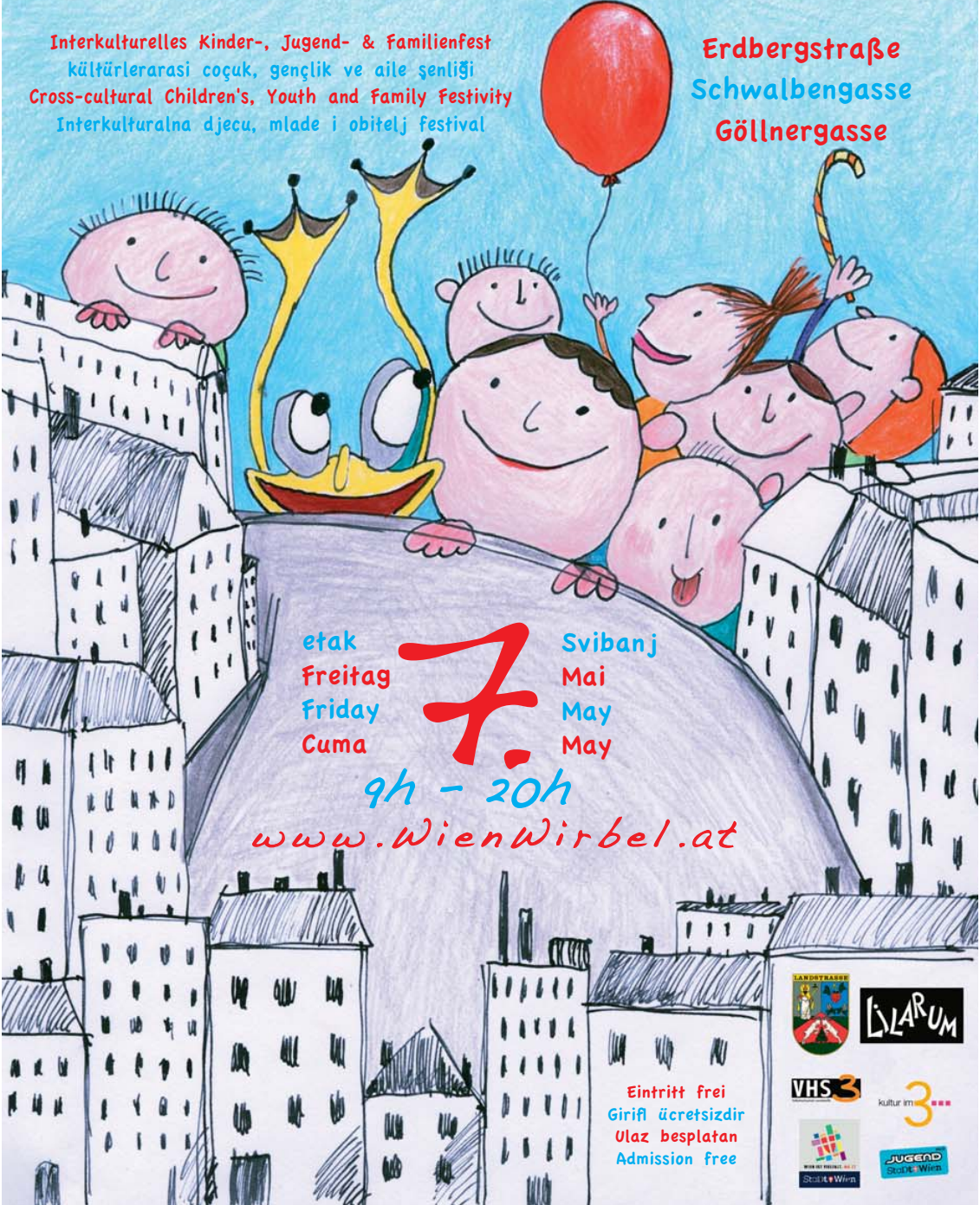


# WienWirbel

Interkulturelles Kinder-, Jugend- & Familienfest  
kültürlerarasi çocuk, gençlik ve aile şenliği  
Cross-cultural Children's, Youth and Family Festivity  
Interkulturalna djecu, mlade i obitelj festival

Erdbergstraße  
Schwalbengasse  
Göllnergasse



etak  
Freitag  
Friday  
Cuma

7

Svibanj  
Mai  
May  
May

9h - 20h

[www.WienWirbel.at](http://www.WienWirbel.at)



LZARUM

VHS 3

Kultur im 3



JUGEND  
Stadt Wien

Eintritt frei  
Giriŭ ücretsizdir  
Ulaz besplatnan  
Admission free

# WienWirbel-Programm

Wir laden Sie herzlich ein zum größten interkulturellen Kinder-, Jugend- & Familienfest Wiens!  
Sizi en büyük kültürlerarası Viyana Çocuk, Gençli ve Aile Festivaline davet ediyoruz.  
We invite you to join Vienna's biggest cross-cultural Children's, Youth- and Family Event  
Srdačno Vas pozivamo na najveću bečku zabavu za djecu, mlade i porodice!

Musik, Tanz & Show auf der großen WienWirbel-Bühne  
Viyana Wirbel Sahnesinde Müzik, Dans & Şov gösterileri  
Music, Dance and Shows on the big WienWirbel Stage  
Muzika, ples & show na velikoj bečkoj bini

9-13h

Bezirksjugendsingen unter dem Motto „Kulturelle Vielfalt“  
Bölge gençlik kollarının „Kültür Çeşitliliği“ adı  
altındaki şarkıları  
„Cultural Diversity“ themed singing  
Omladina iz becirka pjeva pod motom „Kulturna raznolikost“



13-20h

Kinderchor der Jehuda Halevi Musikschule  
Lieder aus dem Kindermusical „Crvenkapa i zbunjeni vuk“  
Jazzakrobatik, Sportvorführungen & Schaukämpfe  
Großes LILARUM-Kinderkonzert / Orientalische- & Roma-Tänze  
Wiener Beschwerdechor / Rap, Beatbox & Slam-Poetry / u.a.

Sportarten zum Ausprobieren & Mitmachen im Sports Corner  
Spor dallarının denenmesi & Spor Köşesinde toplu aktiviteler  
Try out new sports at our Sports Corner  
Različiti sportovi za probu & sudjelovanje u sportskom uglu

13-18h



Einradfahren / Jiu Jitsu / Turnen  
Rolli-Geschicklichkeitsparcours / Tae Kwon-Do  
Breakdance / Selbstverteidigung für Mädchen  
Kickboxen / u.v.m.

Die Straße wird zur Bühne: Figuren-, Stelzen- & Straßentheater  
Sokakların sahneye dönüşmesi: Figürler, Palyaço ayakları & Sokak tiyatrosu  
The Streets turn into a stage: puppet-, stilt- and street theatre  
Ulica se pretvara u binu: teatar figura, teatar na štulama & ulični teatar  
13-20h

Theater Irrwisch: „Nujork Denzing Kwiin“  
Figurentheater LILARUM: „Katzen reimen sich auf Spatzen“  
Wild Theatre: A preview of „fishing for Shadows“  
Die Kurbel: „Die Abenteuer des Herrn Bonifacio“  
Theater Irrwisch: „Die Gatschpletzn“  
Belle Étage: „Gassi Gehen“  
Theater Papillon: Kasperltheater



Spiel, Spaß & Action für die ganze Familie  
Oyun, Eğlence & Aileler için Aktiviteler  
Games, fun and action for the whole family  
Igre, uživanje & akcija za cijelu porodicu  
13-18h



Luftburg / Riesenrutsche / Bungee-Runner  
Airtrack-Bahn / Kinderschminken / Spielebus  
Riesenbodenbild / Jonglieren / Bewegungsstation  
Helmi / Physik-Experimente / Radar-Run  
Henna-Tattoos / u.v.m.

Service, Info & Führungen, Servis, informacije & vodene ture  
Service, information & guided tours, Servis, Enformasyon & Rehberlik

Tag der offenen Tür Bildungszentrum des bfi Wien  
Lehrwerkstätte für überbetriebliche Lehrausbildung / MA 17 / wienXtra  
Kuratorium für Verkehrssicherheit / Verein der Erdberger Kaufleute  
Agenda Wien Landstraße / Arbeiterwohnheim Kardinal Innitzer  
Schnuppersprachkurse VHS Landstraße

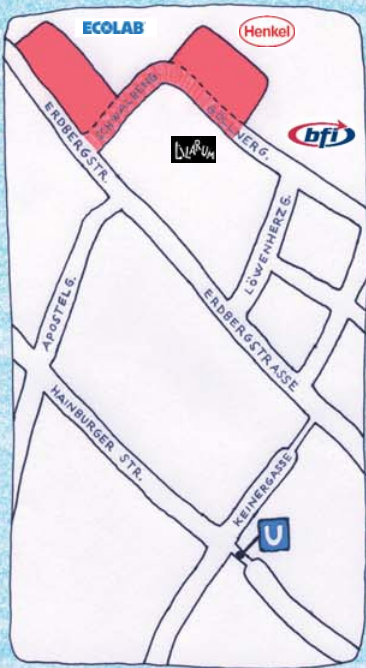
Der Eintritt zu sämtlichen angebotenen Attraktionen, Vorstellungen und Konzerten ist kostenlos! Einen genauen Zeitplan entnehmen Sie bitte unserer Website: [www.wienwirbel.at](http://www.wienwirbel.at)  
Wien Wirbel kapsamı içindeki aktivitelerin, tanıtımların ve konserlerin girişi ücretsizdir.  
[www.wienwirbel.at](http://www.wienwirbel.at) adresinden detaylı program saatlerini alabilirsiniz.

No entrance fee for all attractions, performances and concerts provided by WienWirbel!

For a detailed schedule please go to our website: [www.wienwirbel.at](http://www.wienwirbel.at)

Sve atrakcije, predstave i koncerte u okviru „WienWirbel“ možete posjetiti besplatno!

Molimo Vas da tačan raspored zbivanja pogledate u internetu pod: [www.wienwirbel.at](http://www.wienwirbel.at)



U3 Kardinal Nagl Platz

**Veranstalter:**

Kultur im 3. & Figurentheater LILARUM  
 Kontakt: LILARUM, Göllnergasse 8, 1030 Wien,  
 Telefon: 01 710 26 66, Fax: 01 710 26 66-20  
 E-Mail: lilarum@lilarum.at

Projektleitung & für den Inhalt verantwortlich:  
 Karl Dworschak, Paul Kossatz, Andreas Moritz  
 Projektassistentz: Bianca Braun, Anna Suetter  
 Illustrationen: Andrea Gergely, Satz: PK  
 Idee & Konzept: Andreas Moritz



**INTO THE CITY**

**STREET ACADEMY**

